LANKIDETZA HITZARMENA, DONOSTIAKO ETA ERRENTERIAKO UDALEN ARTEKOA, TIRO GALERIA ERABILTZEA ARAUTZEKOA

Errenteria, 2022ko Azaroaren 30 an

BILDUTAKOAK

Bateko, Martin Ibabe Eceiza jauna, Donostiako Udaleko Udaltzaingoaren zinegotzia, udal horren ordez.

Besteko, Bernar Lemos Taberna , Errenteriako Udaleko Udaltzaingoaren zinegotzi ordezkaria, udal horren ordez,

Bakoitzak bere karguaren ondorioz eta dituen eskumenak erabilita parte hartzen du. Hitzarmen hau sinatzeko beharrezko gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna aitortzen dizkiote elkarri. Hortaz, ondokoak adierazten dituzte.

ADIERAZPENAK

LEHENENGOA. Tiro galeria bat du Donostiako Udalak, Donostiako Udaleko Udaltzaingoan zerbitzu aktiboan diren langileek erabiltzekoa.

Dena dela, Udaltzaingoko Zuzendaritzak baimenduz gero, beste batzuek ere erabil lezakete, kasuan-kasuan zehazten diren baldintzen arabera.

BIGARRENA. Errenteriako Udalak adierazi duenez, galeria hori erabiltzea interesatzen zaio, Errenteriako udaltzainek hartan tiro praktikak egin ahal izateko.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN Y EL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA CON OBJETO DE LA UTILIZACIÓN DE LA GALERÍA DE TIRO

En Errenteria, a 30 de Noviembre de 2022

REUNIDOS

De una parte, D. Martin Ibabe Eceiza, Concejal Delegado de la Policía Local del Ayuntamiento de San Sebastián, en representación del mismo.

De otra parte, D. Bernar Lemos Taberna, Concejal delegado de la Policía Local del Ayuntamiento de Errenteria en representación del mismo.

Ambas partes intervienen en función de sus respectivos cargos y en ejercicio de las facultades que a cada una le están conferidas, se reconocen mutuamente capacidad jurídica y de obrar suficientes para la celebración ce este convenio y, a tal efecto,

MANIFIESTAN

PRIMERO.- El Ayuntamiento de San Sebastián dispone de una galería de tiro para uso exclusivo del personal en servicio en activo de la Guardia Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián.

No obstante, previa autorización preceptiva de la dirección del Cuerpo, podrá ser utilizada por otro personal en las condiciones qué en cada case se determine.

SEGUNDO.- El Ayuntamiento de Errenteria se ha interesado por la utilización de esta galería para la realización de prácticas de tiro por miembros de la Policía Local de esa ciudad.

HIRUGARRENA. Elkarri laguntzea interesatzen zaie bi administraziei, hortaz, honako hitzarmen hau sinatzen dute, honako hauek oinarri

ESTIPULAZIOAK

LEHENENGOA. Helburua

Donostiako Udaltzaingoaren tiro galeria Errenteriako Udaltzaingoko agenteek erabiltzea, tiro praktikak egiteko.

BIGARRENA. Tiro galeria erabiltzea

Erabilera eta kontserbazio egoera on-onean egon behar du tiro galeriak.

Donostiako Udaltzaingoak erabilgarri uzten duenean erabil dezakete Errenteriako Udaltzaingoko langileek galería.

Bi udaltzaingoetako zuzendariek edo haiek izendatutako lagunek koordinatuko dute tiro galeria nola erabili.

HIRUGARRENA. Tiro galería zaintzea eta erabilera arauak

Arau batzuk emango ditu Donostiako Udaltzaingoak instalazioak behar bezala erabili eta tiro praktikak segurtasun baldintzetan egiteko, eta Errenteriako Udaltzaingoko kideek horiek errespetatu eta bete beharko dituzte.

TERCERO.- En vista del interés de ambas administraciones en fomentar la colaboración entre ellas, suscriben el presente convenio con arreglo a las siguientes,

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Objeto

La utilización por los agentes de la Policía Local del Ayuntamiento de Errenteria de la galería de tiro de la Guardia Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián, para la realización de prácticas de tiro.

SEGUNDA.- Utilización de la galería de tiro

La galería de tiro deberá estar en perfecto estado de uso y de conservación.

El uso de la galería por personal de la Policía Local de Errenteria se efectuará dependiendo de la disponibilidad establecida por la Guardia Municipal de San Sebastián.

La utilización de la galería de tiro se coordinará a través de las jefaturas de ambas Policías o a través de las personas que designen.

TERCERA.- Conservación de la galería de tiro y normas de uso

Los miembros de la Policía Local de Errenteria deberán respetar y observar las instrucciones dadas por la Guardia Municipal de San Sebastián para el correcto uso de las instalaciones y para realizar las prácticas de tiro en condiciones de seguridad.

LAUGARRENA. Aldeen betebeharrak

Tiro praktikak egiteko behar bezala hornituriko instalazio bat eta arduradun gaitu bat jarriko ditu Donóstiako Udaltzaingoak.eta horien ondoriozko erantzunbeharrak direla eta.

Errenteriako Udalak erantzun beharko du Errenteriako Udaltzaingoko kideek egin dítzaketen kalte eta horien ondoriozko erantzunbeharrak direla eta.

52,65 € ordaindu beharko ditu Errenteriako Udaltzaingoak tiro galería erabiltzen duen ordu bakoitzeko.

Urtean-urtean berraztertuko dute zenbateko hori, gastuak aldatu baitaitezke.

BOSGARRENA. Hasiera eta amanera

Hitzarmen honek lau urteko indarraldia izango du, eta 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera egongo da indarrean.. Epe hori amaitu aurreko edozeinunetan, hitzarmenaren sinatzaileek ahobatez adostu ahal izango dute hitzarmena luzatzea, beste lau urtez edo hitzarmena azkentzea.

SEIGARRENA. Hitzarmenaren araubidea eta auzigaiak

Administrazio hitzarmen bat da hitzarmen hau, eta, beraz, administrazio publikoen arteko lankidetza hitzarmenei aplikagarri zaion administrazio ordenamendu juridikoak eraenduko du hitzarmena interpretatzeko eta gauzatzeko era.

Auzibiderik izanez gero, Donostiako epaitegietako administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioak epaituko ditu.

Jarraipeneko batzordea.

Hitzarmena behar bezala betetzen dela zaintzeko, Jarraipen Batzorde Tekniko bat eratuko da. Bi kidek osatuko dute; bata Donostiako Udaltzaingoko ordezkaria,eta,

CUARTA.- Obligaciones de las partes

La Guardia Municipal de San Sebastián aportará una instalación debidamente equipada y un instructor debidamente habilitado para la realización de prácticas de tiro.

Los posibles daños y responsabilidades derivadas de las acciones de los miembros de la Policía Local de Errenteria correrán a cargo de dicha entidad.

La Policía Local de Errenteria deberá abonar la cantidad de 52,65 € por cada hora de uso de la galería de tiro.

Este importe será revisado anualmente, en función de la variación de dichos gastos.

QUINTA.- Vigencia y extinción

El presente Convenio tendrá una vigencia de cuatro años, comenzando a partir del 01 de Enero de 2023. En cualquier momento anterior a la finalización de dicho plazo, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga, cuatro años más o la extinción del mismo.

SEXTA.- Régimen del convenio y cuestiones litigiosas

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas.

Las cuestiones litigiosas, si las hubiera, serán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa de los Juzgados de San Sebastián.

Comisión de seguimiento.

Para velar por el correcto cumplimiento del convenio se constituirá una Comisión Técnica de Seguimiento. Estará compuesta por dos miembros, uno de ellos representante de la

bestea, Errenteriako Udaltzaingoko ordezkaria. Agiri hau aldeok irakurri ondoren, eta lankidetza hitzarmen honetan azaldutakoarekin ados daudela agertzeko, bi ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako egunean eta lekuan, hitzarmenean jasotako estipulazioekin bat.

Guardia Municipal de San Sebastián y otro de la Policía Local de Errenteria.

Leído por las partes y en prueba de conformidad con lo expuesto en el presente convenio de colaboración, lo firman en duplicado ejemplar, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento, y conforme a las estipulaciones que en el mismo se han establecido.

Martin Ibabe Eceiza

DONOSTIAKO UDALEKO UDALTZAINGOAREN ZINEGOTZI ORDEZKARIA

CONCEJAL DELEGADO DE LA POLICIA LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

Bernar Lemos Taberna

ERRENTERIAKO UDALEKO UDALTZAINGOAREN ZINEGOTZI ORDEZKARIA

CONCEJAL DELEGADO DE LA POLICIA LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	Errenteria_Donostia_Tiro praktikak egiteko hitzarmena

Sinatzailea 1 / Firmante 1: BERNARDO LEMOS TABERNA - 15988647J
Data / Fecha: 2022/11/30 07:35:52

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Martin Ibabe Eceiza (20/12/2022 13:51 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : e4648d7c-c26b-4e64-ae94-7dc8bb659ca3